

OVERSETTERSTØTTEN. RETNINGSLINJER

En orientering til søkerne:

Kulturdepartementet gir hvert år, via NORLA, en sum til oversettelse av norsk dramatikk for scene, film, radio og TV. Ordningen administreres av Norske Dramatikers Forbund gjennom Oversetterutvalget. Gjelder søknaden oversettelse av norsk dramatikk som skal utgis i bokform, kan støtte søkes direkte fra [NORLA](#). Hovedsiktemålet med oversetterstøtten er å bidra til oppføring/produksjon av norske dramatiske verk i utlandet. Utvalget kan vanligvis ikke fullfinansiere oversettelser. Dette betyr at søker som regel – også når prosjektet kvalifiserer til full oversetterstøtte – i tillegg må søke annen finansiering.

Ordinær støtte til full oversettelse kan gis der det er oppnådd kontakt med institusjon/produsent eller personer som ønsker å presentere verket, slik at verket har en reell mulighet til å bli oppført.

Promoteringsstøtte kan gis til kortfattet presentasjon av verk i form av synopsis og/eller utdrag av verk. I særskilte tilfeller gis også promoteringsstøtte til full oversettelse av verk. Det er en forutsetning for slik støtte at oversettelsen er til et språk med stor utbredelse, og at det finnes utenlandsk interesse for verket

Støtte gis ikke til oversettelse av klassiske verk.

Det er et varierende antall søknader i hver søknadsrunde. I de tilfeller hvor søknadsmassen er stor, må utvalget prioritere de søknadene som medfører produksjon – i noen tilfeller også redusere den enkeltes støtte for at flere kvalifiserte søkere skal få støtte.

Oversetterutvalgets vurdering baserer seg i stor grad på søkers opplysninger.

Det er derfor viktig at alle spørsmål i søknadsskjemaet besvares. Kopi av det manus det søkes oversetterstøtte til, skal vedlegges i ett eksemplar, fortrinnsvis elektronisk.

Kontrakt skal være undertegnet av partene innen ett år etter tilsagn om støtte. Hvis så ikke er skjedd, bortfaller støtten og ny søknad må evt. sendes. Hvis verket, etter å ha fått støtte til oversettelse, blir oppført i utlandet, skal det fremgå av program, plakat o.l. at oversettelsen er støttet av Norske Dramatikers Forbund. Innen ett år etter tildelt støtte skal dramatiker og/eller oversetter rapportere – på eget skjema - resultatet av oversetterstøtten. Det vil ikke bli utbetalt nytt støttebeløp før rapport er levert.

Fristene for søknad om oversetterstøtte er fire ganger i året 15.02, 15.05, 15.08 og 15.11.